Contents

VALERIE PELLATT
Introduction 1

PART ONE: Teaching Translation: Classroom Practice 9

ZAKIA DEEB
First Reading = Lasting Meaning: Students’ Misreadings of ST Vocabulary in Translation Exams 11

CHIAN-LI LIN
Discourse Analysis and the Teaching of Translation 27

ELENA XENI
Introducing the Study of Translation in Language Pedagogy of the Early Years: Why ‘a Must’? 51

ANGELA URIBE DE KELLETT AND STEVEN KIDD
Graingertoon: From Translation to Pedagogy 63

YA-YUN CHEN
Trainee Translators’ Reflective Learning in Small Group Discussion 81
M A R Y  A N N  K E N N Y
The Impact of Task Design on Small-group Interaction in an Online Translation Exercise Classroom 97

Y V O N N E  W E N
Teaching Translation in TVES of Taiwan: Teamwork Works 115

P A R T  T W O :  C u r r i c u l a  f o r  T r a n s l a t i o n  1 2 9

Shifting from Translation Competence to Translator Competence: Can Constructivism Help? 131

E L I S A  C A L V O
Strengths and Weaknesses of the Spanish Translation and Interpreting Curriculum 149

P A R T  T H R E E :  A s s e s s m e n t  a n d  Q u a l i t y  A s s u r a n c e  i n  T r a n s l a t i o n  1 6 9

F E D E R I C O  M .  F E D E R I C I
Assessing Translation Skills: Reflective Practice on Linguistic and Cultural Awareness 171

M A R I A  K A S A N D R I N O U
Evaluation as a Means of Quality Assurance: What is it and how can it be done? 193

P A R T  F O U R :  P r o f e s s i o n a l  P r a c t i c e  i n  T r a n s l a t i o n  T r a i n i n g  2 0 7
ELISA CALVO, DOROTHY KELLY AND MARIÁN MORÓN
A Project to Boost and Improve Employability Chances among Translation and Interpreting Graduates in Spain 209

PART FIVE: Interpreter Training 227

DIANA BERBER
The Use of Pedagogical and Non-pedagogical ICT in Conference Interpreter Training 229

FRANS DE LAET
Mock Conferences: A Challenge for Trainer and Trainee 251

DINGHONG FAN
Towards More Relevant Skills-oriented Interpreter Training for Chinese Students 261

PART SIX: Assessment and Quality Assurance in Interpreting 283

HILDEGARD VERMEIREN
The Final Evaluation of Interpreter Performances: A Social Practice 285

SHAO-CHUAN WU
Some Reliability Issues of Simultaneous Interpreting Assessment within the Educational Context 301

Notes on Contributors 327

Index 331